

ឯកសារធានារ៉ាប់រងបន្ថែម
RIDER
អត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់ការធានាជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ
RECOVERY BENEFIT FOR CRITICAL ILLNESS
ទម្រង់លេខ៖ [xxx]
FORM NO. [XXX]

I. និយមន័យ

DEFINITIONS

1. “រយៈពេលវាយតម្លៃ” គឺជារយៈពេលមួយដែលយើងខ្ញុំនឹងវាយតម្លៃលើលក្ខខណ្ឌមួយមុនពេលសម្រេចថា តើ លក្ខខណ្ឌនោះមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ដែលត្រូវចាត់ទុកថាមានលក្ខណៈអចិន្ត្រៃយ៍ដែរ ឬទេ។ រយៈពេលវាយតម្លៃនឹងត្រូវមានរយៈពេលអប្បបរមាដែលបានកំណត់ក្នុងនិយមន័យពាក់ព័ន្ធ និងមិនត្រូវមានរយៈពេលលើសពី 12 (ដប់ពីរ) ខែឡើយ (ប្រសិនបើភស្តុតាងតម្រូវទាំងអស់ត្រូវបានដាក់ជូនរួចរាល់)។

“**Assessment Period**” means the period during which We will assess a condition before deciding whether or not the condition qualifies as being permanent. The assessment period will be for the minimum period time frame stated in the relevant definition and will not be longer than 12 (twelve) months (provided all required evidence has been submitted).

2. “ការវះកាត់ដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រង” សម្រាប់គោលបំណងនៃផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ ត្រូវមានន័យថាជាការវះកាត់ផ្សេងៗ ដែលបានកំណត់ ឬបញ្ជាក់ក្នុងតារាងជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ។

“**Covered Surgery**” shall mean, for the purpose of this Rider, the various surgical operations or procedures defined or specified in the Critical Illness Table.

3. “អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ” គឺជាពេលដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យរកឃើញថាទទួលការរងគ្រោះពីជំងឺធ្ងន់ធ្ងរមួយ ឬបានឆ្លងកាត់ការវះកាត់ដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រងសម្រាប់ជំងឺធ្ងន់ធ្ងរមួយដូចដែលមានកំណត់នៅក្នុងតារាងជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ។

“**Critical Illness Event**” shall mean when the Insured is diagnosed to be suffering from a critical illness or actually undergoes a Covered Surgery for a critical illness as set out in the Critical Illness Table.

4. “ប្រភេទជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ” មានន័យថាជាប្រភេទនៃអាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរដូចមានកំណត់ក្នុងតារាងជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ។

“**Critical Illness Category**” shall mean the category of Critical Illness Events as set out in the Critical Illness Table.

5. “ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ” មានន័យថាការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យជាក់លាក់មួយដោយគ្រូពេទ្យ ផ្អែកទៅលើភស្តុតាងដែលដូចគ្នាទៅនឹងនិយមន័យ នៃអាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរដូចដែលបានកំណត់ខាងក្រោម ឬប្រសិនបើគ្មានភស្តុតាងជាក់លាក់ រោគវិនិច្ឆ័យត្រូវផ្អែកលើភស្តុតាងនៃវិទ្យាសាស្ត្រ គ្លីនិក ជាលិកាសាស្ត្រ ឬមន្ទីរ

ពិសោធន៍ដែលបានទទួលស្គាល់ដោយយើងខ្ញុំ។ រោគវិនិច្ឆ័យនេះត្រូវតែទទួលស្គាល់ដោយនាយកផ្នែក វេជ្ជសាស្ត្ររបស់យើងខ្ញុំ ដែលសម្លាងលើភស្តុតាងវេជ្ជសាស្ត្រ ដែលបានផ្តល់ដោយអ្នកត្រូវបានធានា រ៉ាប់រង និង/ឬភស្តុតាងបន្ថែមណាមួយដែលគាត់អាចនឹងត្រូវការ។

“Diagnosis” shall mean the definitive diagnosis made by a Physician, as defined below, based upon such specific evidence, as referred in the definition of the particular Critical Illness Event concerned or, in the absence of such specific evidence, based upon radiological, clinical, histological or laboratory evidence acceptable to Us. Such diagnosis must be supported by Our Medical Director who may base his opinion on the medical evidence submitted by the Insured and/or any additional evidence which the former may require.

ក្នុងករណីដែលមានជម្លោះ ឬភាពមិនយល់ស្របគ្នាពាក់ព័ន្ធនឹងភាពសមស្រប ឬភាពត្រឹមត្រូវនៃរោគ វិនិច្ឆ័យនេះ យើងខ្ញុំត្រូវមានសិទ្ធិទាមទារឱ្យមានការពិនិត្យលើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ឬលើភស្តុតាង ដែលត្រូវបានប្រើសម្រាប់រោគវិនិច្ឆ័យនេះ ដោយអ្នកជំនាញឯករាជ្យក្នុងវិស័យសុខាភិបាលដែលពាក់ ព័ន្ធហើយដែលត្រូវបានជ្រើសរើសដោយយើងខ្ញុំ។ ហើយអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង និងយើងខ្ញុំត្រូវជាប់ កាតព្វកិច្ចគោរពតាមគំនិតយោបល់របស់អ្នកជំនាញទៅលើរោគវិនិច្ឆ័យនោះ ។

In the event of any dispute or disagreement regarding the appropriateness or correctness of the diagnosis, We shall have the right to call for an examination, of either the Insured or the evidence used in arriving at such diagnosis, by an independent acknowledged expert in the field of medicine concerned selected by Us and the opinion of such expert as to such diagnosis shall be binding on both Insured and Us.

6. **“ជំងឺ/ការវះកាត់ក្រុមទី 1”** មានន័យថាជាការជំងឺធ្ងន់ធ្ងរមានស្ថានភាព ដូចបានកំណត់ក្នុងតារាងជំងឺ ធ្ងន់ធ្ងរ។

“Group 1 Illness/Surgery” shall mean the Critical Illness Event as defined in the Critical Illness Table.

7. **“ជំងឺ/ការវះកាត់ក្រុមទី 2”** មានន័យថាជាការជំងឺធ្ងន់ធ្ងរមានស្ថានភាពធ្ងន់ធ្ងរ ដូចបានកំណត់ក្នុងតារាង ជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ។

“Group 2 Illness/Surgery” shall mean the Critical Illness Event as defined in the Critical Illness Table.

8. **“អចិន្ត្រៃយ៍”** មានន័យថាជាស្ថានភាពដែលនឹងបន្តពេញមួយជីវិតរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង។
“Permanent” means expected to last throughout the lifetime of the Insured.

9. **“ការខូចខាតប្រព័ន្ធប្រសាទជាអចិន្ត្រៃយ៍ជាមួយនឹងការបន្តរោគសញ្ញា Clinic”** គឺជារោគសញ្ញានៃ ដំណើរការមិនប្រក្រតីនៃប្រព័ន្ធប្រសាទដែលកើតមាននៅពេលពិនិត្យ និងរំពឹងថាអាចបន្តកើតមាន ពេញមួយជីវិតរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង។ រោគសញ្ញាដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រងរួមមាន ការស្លឹក ពិការផ្នែកណាមួយនៃរាងកាយ ការចុះខ្សោយតាមកន្លែងណាមួយ និយាយមិនច្បាស់ (ការលំបាកក្នុងការ និយាយ) និយាយមិនរួច (មិនអាចនិយាយបាន) ការពិបាកលេប (ការលំបាកក្នុងការលេប) ការចុះ

ខ្សោយនៃភ្នែក ការលំបាកក្នុងការដើរ ខ្វះលទ្ធភាពក្នុងការប្រើប្រាស់ផ្នែកណាមួយនៃរាងកាយឱ្យបាន ស្រួល ការញ័រ ប្រកាច់ វង្វេង រលើរវាយ និងសន្លប់ (ការលែងដឹងខ្លួនរយៈពេលវែង)។

"Permanent neurological deficit with persisting clinical symptoms" means symptoms of dysfunction in the nervous system that are present on clinical examination and expected to last throughout the lifetime of the Insured. Symptoms that are covered include numbness, paralysis, localised weakness, dysarthria (difficulty with speech), aphasia (inability to speak), dysphagia (difficulty swallowing), and visual impairment, difficulty in walking, lack of coordination, tremor, seizures, dementia, delirium and coma.

10. “ស្ថានភាពមុនពេលធានារ៉ាប់រង” មានន័យថាជំងឺដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង/អ្នកបានដឹងអំពីវា។ អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងម្នាក់/អ្នក អាចត្រូវបានចាត់ទុកថាបានដឹងអំពីស្ថានភាពមុនពេលធានារ៉ាប់រង ដែលស្ថានភាពនេះជាស្ថានភាពមួយដែល៖

“Pre-Existing Conditions” shall mean illnesses that the Insured/You has/have reasonable knowledge of. An Insured/You may be considered to have reasonable knowledge of a Pre-Existing Condition where the condition is one for which:

- (i) អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងបានទទួល ឬកំពុងទទួលបានការព្យាបាល
the Insured had received or is receiving treatment;
- (ii) យោបល់វេជ្ជសាស្ត្រ ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ ការថែទាំ ឬការព្យាបាលផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រត្រូវបានណែនាំជូនអ្នក
medical advice, diagnosis, care or treatment has been recommended;
- (iii) មានរោគសញ្ញាច្បាស់ និងជាក់លាក់ត្រូវបានបង្ហាញ ឬ
clear and distinct symptoms are or were evident; or
- (iv) វត្តមាននៃស្ថានភាពនោះអាចមើលឃើញដោយបុគ្គលធម្មតាក្នុងកាលៈទេសៈមួយ។
its existence would have been apparent to a reasonable person in the circumstances.

11. “គ្រូពេទ្យ” មានន័យថាអ្នកប្រកបវិជ្ជាជីវៈវេជ្ជសាស្ត្រដែលបានចុះបញ្ជីត្រឹមត្រូវ មានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ និងត្រូវបានផ្តល់អាជ្ញាបណ្ណក្នុងការប្រកបវិជ្ជាជីវៈពេទ្យតាមបែបបស្ចឹមប្រទេស និងអ្នកដែលប្រកបវិជ្ជាជីវៈក្នុងទំហំវិសាលភាពនៃអាជ្ញាបណ្ណ និងការបណ្តុះបណ្តាលក្នុងតំបន់ភូមិសាស្ត្រជាក់លាក់មួយ ប៉ុន្តែមិនរាប់បញ្ចូលគ្រូពេទ្យ ឬគ្រូពេទ្យរក្សាទុកដែលជាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងផ្ទាល់ឡើយ។

“Physician” shall mean a registered medical practitioner qualified and licensed to practice western medicine and who, in rendering such treatment, is practicing within the scope of his licensing and training in the geographical area of practice, but excluding a physician or surgeon who is the Insured himself.

II. អត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់ការព្យាបាលជំងឺធូលី

RECOVERY BENEFIT

នៅពេលផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ កំពុងមានសុពលភាព យើងខ្ញុំនឹងផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ ដូចខាង

ក្រោមនេះ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យឃើញថាបានទទួលរងអាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរដូចដែលបានកំណត់ក្នុងតារាងជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ។

We will provide the following benefits if, while this Rider is in force, the Insured is diagnosed to be suffering from a Critical Illness Event as defined on the Critical Illness Table.

អត្ថប្រយោជន៍ផ្សេងទៀតដែលត្រូវទទួលបានក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ នឹងត្រូវកាត់បន្ថយដោយទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រងសម្រាប់អត្ថប្រយោជន៍ព្យាបាលជំងឺធ្ងន់ធ្ងរដែលបានបង់ជូនអ្នក។

Other benefits of this Policy will be reduced by the amount of the Sum Assured for Recovery Benefit paid.

ការផ្តល់ជូនអត្ថប្រយោជន៍ត្រូវធ្វើឡើងដោយអនុលោមតាមខ និងលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម៖
Payment of benefits shall be subject to the following terms and conditions:

1. អត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់ការព្យាបាល ក្រុមជំងឺ/ការវះកាត់ប្រភេទទី 1
Recovery Benefit for Group 1 Illness/Surgery

ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យឃើញថា មានអាការៈជំងឺដូចដែលបានកំណត់ជាក្រុមជំងឺ / ការវះកាត់ប្រភេទទី 1 នៅក្នុងផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ យើងខ្ញុំនឹងផ្តល់ជូនអ្នកនូវទឹកប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់ព្យាបាលជំងឺក្នុងក្រុមទី1 ដូចមានកំណត់ក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។ បន្ទាប់ពីនេះ ពុំមានអត្ថប្រយោជន៍ណាមួយនឹងត្រូវបង់ជូនសម្រាប់ក្រុមជំងឺ / ការវះកាត់ប្រភេទទី1ឡើយ។ យើងខ្ញុំនឹងផ្តល់ជូនអត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់ក្រុមជំងឺ / ការវះកាត់ប្រភេទទី 1 តែម្តងតែប៉ុណ្ណោះក្រោមផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ។

If the Insured is diagnosed to have suffered a Critical Illness Event defined as Group 1 Illness/Surgery under this Rider, we will pay You the Recovery Benefit amount for Group 1 Illness as stated in the Certificate of Insurance. Thereafter, no benefit will be payable for Group 1 Illness/Surgery. We will only pay this Recovery Benefit for Group 1 Illness/Surgery once under this Rider.

2. អត្ថប្រយោជន៍ព្យាបាលសម្រាប់ករណីក្រុមជំងឺ/ ការវះកាត់ប្រភេទទី 2
Recovery Benefit for Group 2 Illness/Surgery

2.1. ប្រសិនបើអ្នកដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យឃើញថា បានទទួលរងអាការៈក្នុងក្រុមជំងឺ / ការវះកាត់ប្រភេទទី 2 ដែលបានកំណត់ក្នុង ផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ យើងខ្ញុំនឹងធ្វើសំណងនូវអត្ថប្រយោជន៍ព្យាបាលជំងឺក្រុមទី 2 ដូចដែលបានចែងនៅក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ដកអត្ថប្រយោជន៍នានាដែលបានបង់រួចសម្រាប់ព្យាបាលជំងឺ / ការវះកាត់ប្រភេទទី 1 និងបំណុល

ផ្សេងៗទៀត។ បន្ទាប់ពីពេលបង់ប្រាក់សម្រាប់អត្ថប្រយោជន៍ព្យាបាលជំងឺ / ការវះកាត់ប្រភេទទី 2 ផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះនឹងត្រូវបានបញ្ចប់។

If the Insured is diagnosed to have suffered a Critical Illness Event defined as Group 2 Illness/Surgery under this Rider, we will pay You the Recovery Benefit amount for Group 2 Illness as stated in the Certificate of Insurance, less any Recovery Benefit paid out for Group 1 Illness/Surgery and any indebtedness. Upon payment of the Recovery Benefit for Group 2 Illness/Surgery, this Rider shall automatically terminate.

- 2.2. ចំនួនសរុបនៃការបង់ប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍ ដែលធ្វើឡើងក្រោមអត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់ព្យាបាលក្នុងក្រុមជំងឺ / ការវះកាត់ប្រភេទទី 1 និងក្នុងក្រុមជំងឺ / ការវះកាត់ប្រភេទទី 2 ដែលមានចែងក្នុងប្រការ 2.1 និង 2.2 មិនត្រូវឱ្យលើសពី 100% (មួយរយភាគរយ) នៃទឹកប្រាក់ធានានៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលឡើយ។

The aggregate of the lump sum payments made under Recovery Benefit for Group 1 Illness/Surgery and Group 2 Illness/Surgery in clause 2.1 and 2.2 shall not exceed 100% (one hundred percent) of the Basic Sum Assured of the Basic Policy.

- 2.3. ខ និងលក្ខខណ្ឌពាក់ព័ន្ធនឹងអត្ថប្រយោជន៍ក្រោមផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ នឹងត្រូវបញ្ឈប់ការអនុវត្តនៅពេលប្រាក់បង់បានដល់កម្រិតអតិបរមា ដែលអនុវត្តចំពោះអត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់ព្យាបាលក្រុមជំងឺ / ការវះកាត់ប្រភេទទី 2 ដូចមានកំណត់ក្នុងប្រការ 2.3 ហើយមិនអាចលើស 100% នៃទឹកប្រាក់ធានានៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលមានក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោល ដោយយកចំនួនណាមួយដែលកើតមុនគេ។

The benefit provisions under this Rider shall cease to apply upon payment of the maximum limit applicable to the Recovery Benefit for Group 2 Illness/Surgery in Clause 2.2, or 100% of the Basic Sum Assured of the Basic Policy, whichever is earliest.

- 2.4. កម្រិតនៃជំងឺធ្ងន់ធ្ងរដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រងក្រោមផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ អាចត្រូវបានពិនិត្យឡើងវិញដោយយើងខ្ញុំជារៀងរាល់ 5 (ប្រាំ) ឆ្នាំម្តង។

The range of critical illness covered under this Rider may be reviewed by Us once every 5 (five) years.

III. ការទាមទារសំណង

CLAIM FOR SETTLEMENT

1. ប្រសិនបើមានការទាមទារសំណង 2 (ពីរ) ឬច្រើន ក្រោមដំណាក់កាលផ្សេងគ្នានៃប្រភេទជំងឺធ្ងន់ធ្ងរដូចគ្នានៅពេលតែមួយ យើងខ្ញុំនឹងបង់ប្រាក់សំណងតែ 1 (មួយ) ប៉ុណ្ណោះដែលអនុម័តដោយយើងខ្ញុំ ដោយយកការទាមទារសំណងណាដែលខ្ពស់ជាងគេ។

If there are 2 (two) or more claims made under different stages of the same Critical Illness Category at the same time, We will pay only 1 (one) claim, whichever is the highest claim, admitted by Us.

- ប្រសិនបើមានការទាមទារសំណង 2 (ពីរ) ឬច្រើនក្រោមប្រភេទជំងឺធ្ងន់ធ្ងរផ្សេងៗគ្នាដែលបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យនៅថ្ងៃតែមួយ យើងខ្ញុំនឹងផ្តល់សំណងតែមួយជូនអ្នក ដែលជាសំណងមួយខ្ពស់ជាងគេពីយើងខ្ញុំ ។

If there are 2 (two) or more claims made under different Critical Illness Category which are diagnosed on the same date, We will pay only 1 (one) claim, whichever is the highest claim, admitted by Us.

- នៅពេលដែលការទាមទារសំណងត្រូវបានទូទាត់រួចរាល់ សម្រាប់អាការៈជំងឺធ្ងន់ក្រុមណាមួយ គ្មានអត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមផ្សេងទៀតនៅក្រោមផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ នឹងត្រូវផ្តល់ជូនសម្រាប់អាការៈជំងឺធ្ងន់ក្នុងក្រុមដូចគ្នា ។

Once a claim has been made for a Critical Illness Event from any group, no further benefits under this Rider will be payable for Critical Illness Events for the same group.

IV. ការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង

PREMIUM PAYMENT

បុព្វលាភនៃផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមត្រូវតែធ្វើការផ្លាស់ប្តូរដោយយើងខ្ញុំរៀងរាល់ 5 (ប្រាំ) ឆ្នាំម្តង អាស្រ័យនឹងកត្តាមួយចំនួនរួមទាំង តែមិនកំណត់លើអាយុបច្ចុប្បន្នមុខរបរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង និងកម្រិតនៃអាការៈជំងឺធ្ងន់ដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រងដោយលក្ខខណ្ឌបន្ថែមនេះ។

The premium of this Rider is subject to change by Us once every 5 (five) years based on a number of factors including but not limited to the attained age, occupation of the Insured, and the range of critical illness events covered under this Rider.

ចំនួនដងនៃការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង និងវិធីបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនឹងត្រូវអនុវត្តតាមបណ្តសន្យារ៉ាប់រងគោល។

Premium payment frequency and premium payment method will follow that of the Basic Policy.

V. តារាងជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ

CRITICAL ILLNESS TABLE

- បញ្ជីនៃអាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ/ ការវះកាត់ក្រុមទី 1

Group 1 Illness/Surgery

លេខ No	ប្រភេទជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Category	អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Events
1	ជំងឺមហារីក	ជាលិកាមហារីកកើតនៅទីតាំងដើម (CIS)

លេខ No	ប្រភេទជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Category	អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Events
	Cancer	<p>Carcinoma in situ</p> <p>ជាលិកាមហារីកដែលកើតនៅទីតាំងដើម (CIS) មានន័យថាការវិវឌ្ឍន៍កើតឡើងដោយឯកឯង នៃកោសិកាមហារីកដែលមិននៅកោសិកាទីតាំងដើមរបស់វា តែពុំទាន់រាលដាល ឬបំផ្លាញជាលិកាដែលនៅជុំវិញ។ ការរាតត្បាតមានន័យថាការចូលស៊ី ឬបំផ្លាញជាលិកាធម្មតាយ៉ាងសកម្មហួសគ្នាសង្ក្រឹះខាងក្នុងនៃជាលិកា។ ការបញ្ជាក់រោគវិនិច្ឆ័យជាលិកាមហារីក ដែលកើតនៅទីតាំងដើម (CIS) ដាច់ខាតត្រូវតែយោងតាមរបាយការណ៍វិភាគកោសិកាមហារីក។ ការបញ្ជាក់រោគវិនិច្ឆ័យជាលិកាមហារីកដែលកើតនៅទីតាំងដើម (CIS) ត្រូវតែរកឃើញថា មានសញ្ញាវិជ្ជមានតាមរយៈការច្រើបសាច់មកពិនិត្យ តាមមីក្រូទស្សន៍លើជាលិការដែលមានបញ្ហាទាំងនោះ (biopsy) ។ លទ្ធផលតាមរោគសញ្ញា Clinical ផ្សេងៗមិនអាចយកជាការបានទេ។</p> <p>Carcinoma in situ (CIS) means the focal autonomous new growth of carcinomatous cells confined to the cells in which it originated and has not yet resulted in the invasion and/or destruction of surrounding tissues. 'Invasion' means an infiltration and/or active destruction of normal tissue beyond the basement membrane. The diagnosis of the Carcinoma in situ must always be supported by a histopathological report. Furthermore, the diagnosis of Carcinoma in situ must always be positively diagnosed upon the basis of a microscopic examination of the fixed tissue, supported by a biopsy result. Clinical diagnosis does not meet this standard.</p> <p>ក្នុងករណីពាក់ព័ន្ធនឹងមាត់ស្បូនវិញ តេស្ត Pap smear តែមួយមិនអាចយកជាការបានទេ ចាំបាច់ត្រូវភ្ជាប់ជាមួយការច្រើបយកសាច់ខាងក្រៅ ឬខាងក្នុងមាត់ស្បូនមកវិភាគ (cone biopsy ឬ colposcopy with cervical biopsy) ។ លទ្ធផលតាមរោគសញ្ញា Clinical ឬការចាត់ថ្នាក់កម្រិតកោសិកា (Cervical Intraepithelial</p>

លេខ No	ប្រភេទជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Category	អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Events
		<p>Neoplasia-CIN) ដែលមានបីដំណាក់កាល CIN I, CIN II, CIN III (កោសិកាដែលមានរូបរាងមិនធម្មតាតែមិនមែនជាកោសិកាមហារីកកើតឡើងដើម- severe dysplasia without carcinoma in situ) មិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលនោះទេ។ មហារីកស្បែក Non-Melanoma CIS ក៏មិនត្រូវរាប់បញ្ចូលដែរ។</p> <p>In the case of the cervix uteri, Pap smear alone is not acceptable and should be accompanied with cone biopsy or colposcopy with cervical biopsy. Clinical diagnosis or Cervical Intraepithelial Neoplasia (CIN) classification which reports CIN I, CIN II and CIN III (severe dysplasia without carcinoma in situ) does not meet the required definition and are specifically excluded. Non-melanoma CIS is also specifically excluded.</p> <p>ការធានារ៉ាប់រងនេះគឺសម្រាប់តែជាលិកាមហារីកដែលកើតនៅទីតាំងដើម (CIS) លើកដំបូងប៉ុណ្ណោះ ឬ</p> <p>This coverage is available to the first occurrence of CIS only; or</p> <p>មហារីកក្រពេញប្រស្តាតដំណាក់កាលដំបូង Early Prostate Cancer</p> <p>មហារីកក្រពេញប្រស្តាតដែលត្រូវបានធ្វើការវិភាគសាច់ តាមរយៈចំណាត់ថ្នាក់TNMដែលមាន៖ T1a, T1b, ឬT1c ឬក៏ចំណាត់ថ្នាក់មហារីកក្រពេញប្រស្តាតដែលសមមូល នឹងចំណាត់ថ្នាក់TNMនេះ ឬ</p> <p>Prostate Cancer that is histologically described using the TNM Classification as T1a or T1b or T1c or Prostate cancers described using another equivalent classification; or</p> <p>មហារីកក្រពេញទីរ៉ូអ៊ីតដំណាក់កាលដំបូង Early Thyroid Cancer</p> <p>មហារីកក្រពេញទីរ៉ូអ៊ីត ដែលត្រូវបានធ្វើការវិភាគសាច់ តាមរយៈចំណាត់ថ្នាក់TNM ដែលមាន៖ T1NOMO Papillary</p>

លេខ No	ប្រភេទជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Category	អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Events
		<p>Microcarcinoma នៃក្រពេញទីរ៉ូអ៊ីតដែលដុះនៅមានទំហំ វិជ្ជមានត្រួចជាងមួយសង់ទីម៉ែត្រ ឬ</p> <p>Thyroid Cancer that is histologically described using the TNM Classification as T1N0M0 Papillary microcarcinoma of thyroid where the tumour is less than 1cm in diameter; or</p> <p>មហារីកប្លោកនោមដំណាក់កាលដំបូង Early Bladder Cancer</p> <p>មហារីកប្លោកនោមដែលត្រូវបានការព្រឹត្តិការណ៍សាច់តាមរយៈ ចំណាត់ថ្នាក់ TNM ដែលមាន÷ T1N0M0 រួមមាន Papillary carcinoma នៃប្លោកនោម (TaN0M0) ឬ</p> <p>Bladder Cancer that is histologically described using the TNM Classification as T1N0M0 including Papillary carcinoma of Bladder (TaN0M0); or</p> <p>មហារីកគ្រាប់ឈាមសរសៃដំណាក់កាលដំបូង Early Chronic Lymphocytic Leukaemia</p> <p>មហារីកគ្រាប់ឈាមសរសៃដំណាក់កាលដំបូង (CLL) RAI ដំណាក់ កាលទី១ ឬទី២។ CLL RAI ដំណាក់ទី ០ ឬទាបជាងនេះមិនត្រូវ បានរាប់បញ្ចូលឡើយ។</p> <p>Chronic Lymphocytic Leukaemia (CLL) RAI Stage 1 or 2. CLL RAI stage 0 or lower is excluded.</p>
2	<p>ជំងឺបេះដូង និងប្រព័ន្ធ សរសៃឈាម Heart and Vascular System Disease</p>	<p>ការដាក់បញ្ចូលថ្មីនូវបេះដូង ឬ ឧបករណ៍ភ្លេចបេះដូង Cardiac Pacemaker or Defibrillator Insertion</p> <p>ការដាក់បញ្ចូលថ្មីនូវបេះដូង ឬឧបករណ៍ភ្លេចបេះដូងដែល តម្រូវចាំបាច់ ដោយសារតែបញ្ហាចង្វាក់បេះដូងមិនប្រក្រតីធ្ងន់ធ្ងរ ដែលមិនអាចព្យាបាលតាមមធ្យោបាយផ្សេងបាន។ ដំណើរការវះ កាត់ត្រូវតែមានការបញ្ជាក់ថាចាំបាច់ជាដាច់ខាត ដោយវេជ្ជបណ្ឌិត ជំនាញបេះដូងដែលបានចុះបញ្ជី (Registered Medical Practitioner)។</p>

លេខ No	ប្រភេទជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Category	អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Events
		<p>Insertion of a permanent cardiac pacemaker or defibrillator that is required as a result of serious cardiac arrhythmia which cannot be treated via other means. The surgical procedure must be certified as absolutely necessary by a Registered Medical Practitioner who is a cardiologist.</p> <p>ការវះកាត់ព្យាបាលសរសៃឈាម Coronary Coronary Angioplasty</p> <p>មានន័យថាការទទួលយកការវះកាត់ជាក់ស្តែង ជាលើកដំបូងនៃសរសៃឈាម Coronary ដូចជា៖ ការវះកាត់ព្យាបាលដោយប្រើឧបករណ៍ Balloon ការកាត់យកសរសៃឈាម Coronary ចេញព្យាបាលតាមកាំរស្មី laser, ឬការដាក់បញ្ចូលបំពង់ Stent ដើម្បីឱ្យមានលំហូរឈាមវិញនៅត្រង់សរសៃចង្អៀត ឬសរសៃឈាម Coronary មួយ ឬច្រើនដែលស្មុះ ដូចដែលបានបង្ហាញដោយលទ្ធផលការពិនិត្យសរសៃឈាមតាមកាំរស្មី X។ ដំណើរការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យនៅក្នុងសរសៃឈាមមិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលឡើយ។</p> <p>Means the actual undergoing for the first time of Coronary Artery Balloon Angioplasty, artherectomy, laser treatment, or the insertion of a stent to re-vascularise a narrowing or blockage of one or more coronary arteries as shown by angiographic evidence. Intra-arterial investigation procedures are not included.</p> <p>ការវះកាត់ផ្នែកតូចតាចនៃរាងកាយដើម្បីចូលព្យាបាលផ្នែកខាងក្នុង ឬខាងក្រៅសរសៃឈាម Aorta នៃប្រអប់ទ្រូង ឬប្រអប់ពោះ Minimally Invasive Surgery to Thoracic or Abdominal Aorta</p> <p>ការវះកាត់ផ្នែកតូចតាចនៃរាងកាយ ឬចោះបញ្ចូលដោយប្រើឧបករណ៍តាមសរសៃឈាមដើម្បីព្យាបាល ឬកែតម្រូវការរីកប៉ោងសរសៃឈាម Aorta ការស្ទុះសរសៃឈាម Aorta ឬការរំលោភសរសៃឈាម Aorta ដែលត្រូវបានបញ្ជាក់តាមរយៈតេស្តវិនិច្ឆ័យ</p>

លេខ No	ប្រភេទជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Category	អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Events
		<p>ជាក់លាក់ និងវេជ្ជបណ្ឌិតជំនាញ។ ក្នុងនិយមន័យនេះ សរសៃឈាម Aorta មានន័យថា សរសៃឈាម Aorta នៃប្រអប់ទ្រូង និងប្រអប់ពោះ តែមិនរាប់បញ្ចូលមែកធាងសរសៃឈាមរបស់វា។ ដំណើរការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យនៅក្នុងសរសៃឈាមមិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលឡើយ។</p> <p>The actual undergoing of surgery via minimally invasive or intra arterial techniques to repair or correct an aortic aneurysm, an obstruction of the aorta or a dissection of the aorta, as evidenced by an appropriate diagnostic test and confirmed by a specialist. For the purpose of this definition, aorta shall mean the thoracic and abdominal aorta but not its branches. Intra-arterial investigative procedures are not included.</p>
3	ជំងឺខួរក្បាល Brain Disease	<p>ការដាក់បំពង់បង្ហូរសារធាតុរាវចេញពីខួរក្បាល (ឧបករណ៍Shunt) Cerebral Shunt Insertion</p> <p>ការវះកាត់ដាក់ឧបករណ៍ shunt ពី ventriclesនៃខួរក្បាលដើម្បីបន្ថយសម្ពាធដែលកើនឡើងនៅក្នុងទឹកស្រោមខួរក្បាល។ តម្រូវការដាក់បញ្ចូល ឧបករណ៍ Shunt ត្រូវតែមានការបញ្ជាក់ថាចាំបាច់ជាដាច់ខាត ដោយវេជ្ជបណ្ឌិតជំនាញប្រព័ន្ធប្រសាទដែលបានចុះបញ្ជី (Registered Medical Practitioner)។</p> <p>The actual undergoing of surgical implantation of a shunt from the ventricles of the brain to relieve raised pressure in the cerebrospinal fluid. The need of a shunt must be certified to be absolutely necessary by a Registered Medical Practitioner who is a neurologist.</p>
4	ជំងឺសួត Lung Disease	<p>ការវះកាត់យកសួតមួយចេញ (ក្នុងចំណោមសួតពីរ) Surgical Removal of a Lung</p> <p>ការវះកាត់យកសួតខាងស្តាំ ឬខាងទាំងមូលចេញរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងដែលបណ្តាលមកពីជំងឺ ឬមកពីគ្រោះថ្នាក់។ ការវះកាត់យកផ្នែកខ្លះនៃសួតមិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលក្នុងអត្ថប្រយោជន៍នេះទេ។</p> <p>Complete surgical removal of the entire right or left lung as a result of an illness or an accident of the Insured. Partial removal of a lung is not included in this benefit.</p>

លេខ No	ប្រភេទជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Category	អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Events
5	ជំងឺថ្លើម Liver Disease	<p>ការវះកាត់យកថ្លើមយ៉ាងតិចមួយខ្លែបចេញ (ក្នុងចំណោមប្រាំបីខ្លែប) Partial Surgical Removal of the Liver</p> <p>ការវះកាត់យកថ្លើមយ៉ាងតិច 1 (មួយ) ខ្លែប ចេញពីថ្លើមទាំងមូលរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងដែលបណ្តាលមកពីជំងឺ ឬគ្រោះថ្នាក់ ហើយការវះកាត់នេះត្រូវបានបញ្ជាក់ថាចាំបាច់ ។</p> <p>Partial hepatectomy of at least 1 (one) entire lobe of the liver that has been found necessary as a result of illness or accident as suffered by the Insured.</p> <p>ការវះកាត់ថ្លើមដោយសារការប្រើប្រាស់គ្រឿងស្រវឹង ឬគ្រឿងញៀន ហួសកម្រិត និងការបរិច្ចាគថ្លើមគឺមិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលឡើយ។</p> <p>Liver surgery secondary to alcohol or drug abuse and liver donation are all excluded.</p>
6	ជំងឺតម្រងនោម Kidney Disease	<p>ការវះកាត់យកតម្រងនោមមួយចេញ (ក្នុងចំណោមតម្រងនោមពីរ) Surgical Removal of a Kidney</p> <p>ការវះកាត់យកតម្រងនោមមួយចេញ (ក្នុងចំណោមតម្រងនោមពីរ) ដោយសារជំងឺ ឬគ្រោះថ្នាក់ចៃដន្យ។ ការវះកាត់យកចេញតម្រងនោមនេះ ត្រូវតែមានការបញ្ជាក់ថាចាំបាច់ជាដាច់ខាត ដោយវេជ្ជបណ្ឌិតជំនាញ។ ការវះកាត់យកផ្នែកណាមួយនៃតម្រងនោម និងការបរិច្ចាគតម្រងនោម មិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលឡើយ។</p> <p>The actual undergoing of a complete surgical removal of one (1) kidney as a result of an illness or an accident. The need for the surgical removal of the kidney must be certified to be absolutely necessary by a specialist in the relevant field. Partial removal of a kidney and kidney donation is excluded.</p>
7	ការផ្លាស់ប្តូរសរីរាង្គ Organ Transplantation	<p>ការផ្លាស់ប្តូរពោះវៀនតូច (ចាប់ពីមួយម៉ែត្រឡើងទៅ) Small Bowel Transplant</p> <p>ការផ្លាស់ប្តូរពោះវៀនតូចដែលខ្វះ រួមទាំងសរសៃឈាមដែលចិញ្ចឹមពោះវៀននោះ(ចាប់ពីមួយម៉ែត្រឡើងទៅ) តាមរយៈការវះបើក</p>

លេខ No	ប្រភេទជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Category	អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Events
		ប្រអប់ពោះទាំងស្រុង។ The receipt of a transplant of at least one (1) meter of small bowel with its own blood supply via a laparotomy resulting from intestinal failure.

2. បញ្ជីនៃអាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ/ ការវះកាត់ក្រុមទី 2

Group 2 Illness/Surgery

លេខ No	ប្រភេទជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Category	អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Events
1	ជំងឺមហារីក Cancer	<p>ជំងឺមហារីក- កម្រិតធ្ងន់ធ្ងរដោយមិនរាប់បញ្ចូលជំងឺមហារីកដំណាក់កាលដំបូង Cancer - of specified severity and does not cover very early cancers</p> <p>រាល់ជំងឺមហារីក ដែលត្រូវបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យឃើញថាមានសញ្ញាវិជ្ជមានដែលកំណត់ដោយការវិភាគសាច់ ហើយឃើញមានការរីករាលដាលនៃកោសិកាមហារីកដែលមិនអាចគ្រប់គ្រងបាន។ និយមន័យពាក្យជំងឺមហារីក រួមមាន មហារីកឈាម ស lymphoma និងsarcoma។</p> <p>Any malignant tumour positively diagnosed with histological confirmation and characterised by the uncontrolled growth of malignant cells and invasion of tissue. The term malignant tumour includes leukaemia, lymphoma and sarcoma.</p> <p>ចំពោះនិយមន័យខាងលើ មិនរួមបញ្ចូលអាការៈខាងក្រោមនេះទេ៖ For the above definition, the following are not covered:</p> <p>(i) រាល់ជំងឺមហារីកដែលត្រូវបានចាត់ថ្នាក់តាមការវិភាគសាច់ដូចខាងក្រោម៖</p> <p>All cancers which are histologically classified as any of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ជំងឺមហារីកដែលមិនទាន់ក្លាយជាជំងឺមហារីក pre-malignant - ដែលមិនរាតត្បាត/រាលដាល non-invasive

លេខ No	ប្រភេទជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Category	អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Events
		<ul style="list-style-type: none"> - ជាលិកាមហារីកកើតនៅទីតាំងដើម Carcinoma in situ - ដុំសាច់ដែលជិតក្លាយជាដុំសាច់មហារីក having borderline malignancy - ដុំសាច់ដែលនឹងក្លាយជាដុំសាច់មហារីក having malignant potential <p>(ii) រាល់ដុំសាច់មហារីកក្រពេញប្រូស្តាតដែលត្រូវបានចាត់ថ្នាក់ជា T1N0M0 តាមការវិភាគសាច់(តាមចំណាត់ថ្នាក់ TNM) ; All tumours of the prostate histologically classified as T1N0M0 (TNM classification);</p> <p>(iii) រាល់ដុំសាច់មហារីកក្រពេញទីរ៉ូអ៊ីតដែលត្រូវបានចាត់ថ្នាក់ជា T1N0M0 តាមការវិភាគសាច់(តាមចំណាត់ថ្នាក់ TNM) ; All tumours of the thyroid histologically classified as T1N0M0 (TNM classification);</p> <p>(iv) រាល់ដុំសាច់មហារីកប្លោកនោមដែលត្រូវបានចាត់ថ្នាក់ជា T1N0M0 តាមការវិភាគសាច់(តាមចំណាត់ថ្នាក់ TNM) ; All tumours of the urinary bladder histologically classified as T1N0M0 (TNM classification);</p> <p>(v) មហារីកគ្រាប់ឈាមសរុំប្រភេទ CLL ទាបជាងកម្រិត RAI Stage 3 Chronic Lymphocytic Leukaemia less than RAI Stage 3;</p> <p>(vi) ជំងឺមហារីកទាំងអស់ដែលបណ្តាលមកពីមេរោគអេដស៍ All cancers in the presence of HIV;</p> <p>(vii) ជំងឺមហារីកស្បែកទាំងអស់លើកលែងតែមហារីក malignant melanoma¹ Any skin cancer other than malignant melanoma.</p>
2	ជំងឺបេះដូង និង ប្រព័ន្ធសរសៃឈាម Heart and Vascular System Disease	<p>ជំងឺតាំងបេះដូង - នៃកម្រិតធ្ងន់ធ្ងរជាក់លាក់ Heart Attack – of specified severity</p> <p>ការស្លាប់សាច់ដុំបេះដូងដោយកង្វះការផ្គត់ផ្គង់ឈាម ដែលបង្កឱ្យមានរោគ សញ្ញានៃជំងឺស្លោកសាច់ដុំបេះដូងស្រួចស្រាល (acute myocardial infarction) ដូចខាងក្រោម៖</p>

លេខ No	ប្រភេទជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Category	អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Events
		<p>Death of heart muscle, due to inadequate blood supply, that has resulted in all of the following evidence of acute myocardial infarction:</p> <p>(i) ការឈឺទ្រូងជាប្រចាំពីមុនមក និង history of typical chest pain; and</p> <p>(ii) សញ្ញាផ្លាស់ប្តូរ electrocardiographic របស់បេះដូងរួមជាមួយការ កើតមានឡើងនៃសញ្ញាផ្លាស់ប្តូរទៅនេះ៖ ST elevation or depression, T wave inversion, pathological Q waves or left bundle branch block និង characteristic electrocardiographic changes; with the development of any of the following: ST elevation or depression, T wave inversion, pathological Q waves or left bundle branch block; and</p> <p>(iii) ការកើនឡើងនៃសារធាតុ cardiac biomarkers រួមមាន អង់ស៊ីម CPK-MB លើសពីកម្រិតមធ្យមដែលកំណត់ដោយមន្ទីរពិសោធន៍ ឬ សារធាតុ Troponins ដែលបានកំណត់នៅកម្រិតដូចតទៅនេះ ឬ ខ្ពស់ជាងនេះតាមរយៈតេស្តឈាម៖ Cardiac Troponin T or Cardiac Troponin I $> / = 0.5 \text{ ng/ml}$; និង Elevation of the cardiac biomarkers, inclusive of CPK-MB above the generally accepted normal laboratory levels or Troponins recorded at the following levels or higher: - Cardiac Troponin T or Cardiac Troponin I $> / = 0.5 \text{ ng/ml}$; and</p> <p>លទ្ធផល ត្រូវតែបង្ហាញពីការកើតរោគសញ្ញានៃជំងឺស្លោកសាច់ដុំបេះដូង ស្រួចស្រាល (acute myocardial infarction) ដែលបញ្ជាក់ដោយ គ្រូពេទ្យជំនាញខាងបេះដូង ឬគ្រូពេទ្យជំនាញ។ The evidence must show the occurrence of a definite acute myocardial infarction which should be confirmed by a cardiologist or physician.</p> <p>ចំពោះនិយមន័យខាងលើ រោគសញ្ញាខាងក្រោមមិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូល ឡើយ៖ For the above definition, the following are not covered:</p>

លេខ No	ប្រភេទជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Category	អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Events
		<p>- ការកើតរោគសញ្ញា acute coronary syndrome រួមបញ្ចូល តែ មិនកំណត់ត្រឹម unstable angina occurrence of an acute coronary syndrome including but not limited to unstable angina.</p> <p>- ការកើនឡើងនៃសារធាតុ cardiac biomarkers ដែលបង្កមកពី ដំណើរការ percutaneous ដើម្បីព្យាបាល Coronary Artery Disease (CAD)^១ a rise in cardiac biomarkers resulting from a percutaneous procedure for coronary artery disease.</p> <p>ការវះកាត់បង្ហូរឆ្លូវសរសៃឈាម Coronary Artery Coronary Artery By-Pass Surgery</p> <p>សំដៅទៅការវះកាត់បើកប្រអប់ទ្រូងដើម្បីកែតម្រូវ ឬព្យាបាល Coronary Artery Disease (CAD) តាមវិធីវះកាត់បង្ហូរឆ្លូវសរសៃឈាម Coronary Artery^១</p> <p>Refers to the actual undergoing of open-chest surgery to correct or treat Coronary Artery Disease (CAD) by way of coronary artery by-pass grafting.</p> <p>ចំពោះនិយមន័យខាងលើ វិធីសាស្ត្រព្យាបាលខាងក្រោមមិនត្រូវបានរាប់ បញ្ចូលឡើយ÷</p> <p>For the above definition, the following are not covered:</p> <p>(i) ការវះកាត់ព្យាបាលសរសៃឈាម angioplasty;</p> <p>(ii) បច្ចេកទេសផ្សេងៗនៃការចោទបញ្ចូលឧបករណ៍តាមសរសៃឈាម Arteria ឬ ដាក់បំពង់ទូយោ other intra-arterial or catheter-based techniques;</p> <p>(iii) ការវះកាត់ដោយចោទ keyhole procedures;</p> <p>(iv) ការព្យាបាលដោយបាញ់កាំរស្មី (Laser) laser procedures.</p>

លេខ No	ប្រភេទជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Category	អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Events
		<p>ការវះកាត់ប្រអប់ទ្រូង ឬប្រអប់ពោះដើម្បីចូលព្យាបាលផ្នែកខាងក្នុង ឬខាងក្រៅ សរសៃឈាម Aorta នៃប្រអប់ទ្រូង ឬប្រអប់ពោះ Thoracic or Abdominal Aorta Surgery</p> <p>ការវះកាត់តាមរយៈការបើកប្រអប់ទ្រូង ឬប្រអប់ពោះដើម្បីព្យាបាល ឬកែតម្រូវការរីកប៉ោងសរសៃឈាម Aorta ការស្ទះសរសៃឈាម Aorta ឬការរំលែក Aorta ។</p> <p>The actual undergoing of surgery via a thoracotomy or laparotomy (surgical opening of thorax or abdomen) to repair or correct an aortic aneurysm, an obstruction of the aorta or a dissection of the aorta.</p> <p>ក្នុងនិយមន័យនេះ សរសៃឈាម Aorta មានន័យថា សរសៃឈាម Aorta នៃប្រអប់ទ្រូង និងប្រអប់ពោះ តែមិនរាប់បញ្ចូលសរសៃឈាមមែកឆាងរបស់វាទេ។</p> <p>For this definition, aorta shall mean the thoracic and abdominal aorta but not its branches.</p> <p>សម្រាប់និយមន័យខាងលើវិធីសាស្ត្រព្យាបាលខាងក្រោមមិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលឡើយ៖</p> <p>For the above definition, the following are not covered:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) ការវះកាត់ព្យាបាលសរសៃឈាម angioplasty (ii) បច្ចេកទេសផ្សេងៗនៃការចោទបញ្ចូលឧបករណ៍តាមសរសៃឈាម Arteria ឬ ដាក់បំពង់ទុយោ other intra-arterial or catheter-based techniques (iii) ការវះកាត់ដោយចោទ other keyhole procedures (iv) ការព្យាបាលដោយបាញ់កាំរស្មី (Laser) laser procedures
3	ជំងឺខួរក្បាល Brain Disease	<p>ជំងឺដាច់សរសៃឈាមខួរក្បាល - ដែលបណ្តាលឱ្យមានការខូចខាតប្រព័ន្ធប្រសាទជាអចិន្ត្រៃយ៍ជាមួយនឹងការបន្តនៃរោគសញ្ញា Clinic</p>

លេខ No	ប្រភេទជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Category	អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Events
		<p>Stroke – resulting in permanent neurological deficit with persisting clinical symptoms</p> <p>ការងាប់ជាលិកាខួរក្បាលដោយសារការខ្វះឈាម ការហូរឈាមក្នុង លលាដ៍ក្បាល ឬមានហើមដុំឈាមនៅបិទសរសៃឈាមមិនប្រក្រតីពី ប្រភពខាងក្រៅលលាដ៍ក្បាល ដែលបណ្តាលឱ្យមានការខូចខាតប្រព័ន្ធ ប្រសាទជាអចិន្ត្រៃយ៍ជាមួយនឹងការបន្តនៃរោគសញ្ញា Clinic¹ ការធ្វើរោគ វិនិច្ឆ័យត្រូវផ្អែកលើការប្តូរដែលរកឃើញតាមរយៈស៊ីធីស្កែន (CT Scan) ឬ ការថត អ៊ិមអេសអាយ MRI និងត្រូវបានបញ្ជាក់ពីគ្រូពេទ្យជំនាញខាងផ្នែក ប្រព័ន្ធប្រសាទដែលបានចុះបញ្ជី។ការវាយតម្លៃនេះត្រូវតាមដានរយៈពេល 3 (បី) ខែ។</p> <p>Death of brain tissue due to inadequate blood supply, bleeding within the skull or embolisation from an extra cranial source resulting in permanent neurological deficit with persisting clinical symptoms. The diagnosis must be based on changes seen in a CT scan or MRI and certified by a Registered Medical Practitioner who is a neurologist. A minimum Assessment Period of three (3) months applies.</p> <p>ចំពោះនិយមន័យខាងលើ ជំងឺខាងក្រោមមិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលឡើយ៖</p> <p>For the above definition, the following are not covered:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) ការស្ទុះសរសៃឈាមខួរក្បាលមួយរំពេច Transient ischemic attacks; (ii) អាការៈរោគខួរក្បាលដោយសាររោគប្រកាំង Cerebral symptoms due to migraine; (iii) ការរងរបួសដែលបណ្តាលឱ្យប៉ះពាល់ ដល់ជាលិកា ឬសរសៃឈាម ខួរក្បាល Traumatic injury to brain tissue or blood vessels; (iv) ជំងឺសរសៃឈាមដែលប៉ះពាល់ដល់ភ្នែក ឬសរសៃបាតភ្នែក ឬមុខ នាទីទប់លំនឹង។ Vascular disease affecting the eye or optic nerve or vestibular functions.
4	ជំងឺស្លាប់	ជំងឺស្លាប់ដំណាក់កាលចុងក្រោយ

លេខ No	ប្រភេទជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Category	អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Events
	Lung Disease	<p>Late-Stage Lung Failure</p> <p>ជំងឺស្លូតដំណាក់កាលចុងក្រោយបង្កឱ្យមានការខូចខាតប្រព័ន្ធដង្ហើមរ៉ាំរ៉ៃ។ ត្រូវតែមានលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យទាំងអស់ដូចខាងក្រោម៖</p> <p>Late-stage lung disease causing chronic respiratory failure. All of the following criteria must be met:</p> <p>(i) ការបញ្ចូលអុកស៊ីសែនជាប្រចាំ The need for regular oxygen treatment on a permanent basis;</p> <p>(ii) ការចុះខ្សោយជាអចិន្ត្រៃយ៍នៃមុខងារស្លូតដែលការវាស់កម្រិត ដង្ហើមចេញ មានកម្រិតថេរ ហើយតិចជាង 1 លីត្រខ្យល់ក្នុងរយៈ ពេលមួយវិនាទីដំបូង Permanent impairment of lung function with a consistent Forced Expiratory Volume (FEV) of less than 1 litre during the first second;</p> <p>(iii) ការដកដង្ហើមញាប់នៅពេលសម្រាក និង Shortness of breath at rest; and</p> <p>(iv) ការធ្វើវិភាគកម្រិតឧស្ម័នក្នុងសរសៃឈាម Artery ជាមួយនឹង សម្ពាធអុកស៊ីសែនដែលមានកម្រិត 55mmHg ឬតិចជាងនេះ។ Baseline Arterial Blood Gas analysis with partial oxygen pressures of 55mmHg or less.</p>
5	ជំងឺថ្លើម Liver Disease	<p>ការខូចថ្លើមដំណាក់កាលចុងក្រោយ Late-Stage Liver Failure</p> <p>ការខូចថ្លើមដំណាក់កាលចុងក្រោយមានអាការៈទាំងអស់ដូចខាងក្រោម៖ Late-stage liver failure as evidenced by all of the following:</p> <p>(i) ខាន់លឿងជាអចិន្ត្រៃយ៍ Permanent jaundice;</p> <p>(ii) ទាចទឹក (ទឹកច្រើនលើសកម្រិតនៅក្នុងស្រោមពោះ) និង Ascites (excessive fluid in peritoneal cavity); and</p> <p>(iii) ការចុះខ្សោយមុខងារខួរក្បាលដោយសារជំងឺថ្លើមធ្ងន់ធ្ងរ។ Hepatic encephalopathy.</p>

លេខ No	ប្រភេទជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Category	អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Events
		<p>ការខូចថ្លើមដោយសារការប្រើប្រាស់គ្រឿងស្រវឹង ឬគ្រឿងញៀនមិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលឡើយ។</p> <p>Liver failure secondary to alcohol or drug abuse is not covered.</p>
6	ជំងឺតម្រងនោម Kidney Disease	<p>ការខូចតម្រងនោមដំណាក់កាលចុងក្រោយ Late-Stage Kidney Failure</p> <p>ការខូចតម្រងនោមដំណាក់កាលចុងក្រោយ ត្រូវបានគេកំណត់ថាជាការបាត់បង់មុខងារតម្រងនោមទាំងសងខាងដ៏រ៉ាំរ៉ៃ ដែលមិនអាចជាមកសភាពដើមបាន ដែលតម្រូវឱ្យមានការលាងឈាមជាទៀងទាត់ ឬធ្វើការផ្លាស់ប្តូរតម្រងនោម។</p> <p>Late-stage kidney failure presenting as chronic irreversible failure of both kidneys to function, as a result of which regular dialysis is initiated or kidney transplantation is carried out.</p>
7	ការផ្លាស់ប្តូរសរីរាង្គ Organ Transplantation	<p>ការផ្លាស់ប្តូរបេះដូង Heart Transplantation</p> <p>ការផ្លាស់ប្តូរបេះដូង ដែលបណ្តាលមកពីការខូចខាតបេះដូងដំណាក់កាលចុងក្រោយ និងមិនអាចជាសះស្បើយបាន។</p> <p>The receipt of a transplant of heart that resulted from irreversible end failure of heart</p> <p>ការផ្លាស់ប្តូរកោសិកាដើម ការផ្លាស់ប្តូរកោសិកា isletរបស់បេះដូង និងការផ្លាស់ប្តូរផ្នែកណាមួយនៃបេះដូងមិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលឡើយ។</p> <p>Stem cell transplants, islet cell transplants and transplants of part of the heart are excluded.</p> <p>ការផ្លាស់ប្តូរសួត Lung Transplantation</p> <p>ការផ្លាស់ប្តូរសួត ដែលបណ្តាលមកពីការខូចខាតសួតដំណាក់កាលចុងក្រោយ និងមិនអាចជាសះស្បើយបាន។</p> <p>The receipt of a transplant of lung that resulted from irreversible end failure of lung</p>

លេខ No	ប្រភេទជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Category	អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Events
		<p>ការផ្លាស់ប្តូរកោសិកាដើម ការផ្លាស់ប្តូរកោសិកា isletរបស់សួត និង ការផ្លាស់ប្តូរផ្នែកណាមួយនៃសួតមិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលឡើយ។ Stem cell transplants, islet cell transplants and transplants of part of the lung are excluded.</p> <p>ការផ្លាស់ប្តូរថ្លើម Liver Transplantation</p> <p>ការផ្លាស់ប្តូរថ្លើម ដែលបណ្តាលមកពីការខូចខាតថ្លើមដំណាក់កាលចុងក្រោយ និងមិនអាចជាសះស្បើយបាន។ The receipt of a transplant of liver that resulted from irreversible end failure of liver</p> <p>ការផ្លាស់ប្តូរកោសិកាដើម ការផ្លាស់ប្តូរកោសិកា islet របស់ថ្លើម និង ការផ្លាស់ប្តូរផ្នែកណាមួយរបស់ថ្លើមមិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលឡើយ។ Stem cell transplants, islet cell transplants and transplants of part of the liver are excluded.</p> <p>ការផ្លាស់ប្តូរតម្រងនោម Kidney Transplantation</p> <p>ការផ្លាស់ប្តូរតម្រងនោម ដែលបណ្តាលមកពីការខូចខាតតម្រងនោមដំណាក់កាលចុងក្រោយ និងមិនអាចជាសះស្បើយបាន។ The receipt of a transplant of kidney that resulted from irreversible end failure of kidney</p> <p>ការផ្លាស់ប្តូរកោសិកាដើម ការផ្លាស់ប្តូរកោសិកា islet របស់តម្រងនោម និង ការផ្លាស់ប្តូរផ្នែកណាមួយនៃតម្រងនោមមិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលឡើយ។ Stem cell transplants, islet cell transplants and transplants of part of the kidney are excluded.</p> <p>ការផ្លាស់ប្តូរលំពែង Pancreas Transplantation</p> <p>ការផ្លាស់ប្តូរលំពែង ដែលបណ្តាលមកពីការខូចខាតលំពែងដំណាក់កាលចុងក្រោយ និងមិនអាចជាសះស្បើយបាន។</p>

លេខ No	ប្រភេទជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Category	អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ Critical Illness Events
		<p>The receipt of a transplant of pancreas that resulted from irreversible end failure of pancreas</p> <p>ការផ្លាស់ប្តូរកោសិកាដើម ការផ្លាស់ប្តូរកោសិកា isletរបស់លំពែង និង ការផ្លាស់ប្តូរផ្នែកណាមួយនៃលំពែងមិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលឡើយ។</p> <p>Stem cell transplants, islet cell transplants and transplants of part of the pancreas are excluded.</p>

VI. បែបបទនៃការទាមទារសំណង

CLAIMS PROCEDURE

1. សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីការទាមទារសំណង

Notice of claim

សេចក្តីជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ អំពីការទាមទារសំណងត្រូវតែប្រគល់មកឱ្យយើងខ្ញុំក្នុងរយៈពេល 90 (កៅសិប) ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យរកឃើញថាមានអាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ។ សេចក្តីជូនដំណឹងនេះ ត្រូវបានប្រគល់ឱ្យយើងខ្ញុំនៅការិយាល័យរបស់យើងខ្ញុំ ដោយមានព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការកំណត់អត្តសញ្ញាណអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង និងត្រូវចាត់ទុកថាបានជូនដំណឹងដល់យើងខ្ញុំ។ ប្រសិនបើអ្នកទាមទារសំណង មិនបានជូនដំណឹងភ្លាមៗទេនោះ យើងខ្ញុំមិនត្រូវបដិសេធការទាមទារសំណងណាមួយទេ ប្រសិនបើត្រូវបានបង្ហាញថា អ្នកទាមទារសំណងពុំមានលទ្ធភាពក្នុងការផ្តល់សេចក្តីជូនដំណឹងភ្លាមៗតាមដែលអាចធ្វើបាន ហើយសេចក្តីជូនដំណឹងនេះត្រូវបានធ្វើឡើងលឿនបំផុតតាមដែលអាចធ្វើបាន។

A written notice of claim must be given to Us within 90 (ninety) days after the Insured is diagnosed to have suffered a Critical Illness Event. Such notice given to Us at Our Office with particulars sufficient to identify the Insured, shall be deemed to be notice to Us. If the claimant fails to give immediate notice, We shall not invalidate any claim if it shall be shown not to have been reasonably possible to give such notice and that notice was given as soon as was reasonably possible.

2. ភស្តុតាងបញ្ជាក់អំពីអាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ

Proof of Critical Illness Event

នៅពេលទទួលបានសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ យើងខ្ញុំនឹងប្រគល់ជូនអ្នកទាមទារសំណងនូវទម្រង់ពាក្យស្នើសុំសម្រាប់បំពេញដើម្បីជាភស្តុតាងបញ្ជាក់អំពីអាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ។ ប្រសិនបើទម្រង់ពាក្យស្នើសុំមិនត្រូវបានប្រគល់ឱ្យក្នុងរយៈពេល 15 (ដប់ប្រាំ) ថ្ងៃក្រោយពីទទួលបានសេចក្តីជូនដំណឹងនេះទេ អ្នកទាមទារ

សំណងត្រូវបានចាត់ទុកថាបានអនុលោមតាមការតម្រូវនៃខ និងលក្ខខណ្ឌនេះ ប្រសិនបើគាត់បានផ្តល់ នូវភស្តុតាងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរស្តីពីការកើតមាន លក្ខណៈ និងកម្រិតនៃអាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរដែលបាន ធ្វើការទាមទារសំណងនោះ។

We, upon receipt of such notice, will furnish to the claimant the appropriate forms for filing proof of Critical Illness Event. If the forms are not furnished within 15 (fifteen) days of receipt of such notice, the claimant by submitting written proof covering the occurrence, the character and the degree of the Critical Illness Event for which the claim is made shall be deemed to have complied with the requirements of this provision.

3. ការដាក់ភស្តុតាងបញ្ជាក់អំពីអាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ
Filing Proof of Critical Illness Event

ភស្តុតាងបញ្ជាក់អំពីអាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ ត្រូវប្រគល់ឱ្យយើងខ្ញុំក្នុងកំឡុងពេលរស់រានមានជីវិតរបស់អ្នក ត្រូវបានធានារ៉ាប់រង និងក្នុងរយៈពេល 6 (ប្រាំមួយ) ខែបន្ទាប់ពីការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យនៃអាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ នេះ។

Proof of Critical Illness Event must be furnished to Us during the lifetime of the Insured and within six (6) months after the diagnosis of such Critical Illness Event.

VII. ករណីលើកលែង
EXCLUSIONS

ផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះមិនធានាលើ៖

This Rider does not cover:

1. ជំងឺ ឬការវះកាត់ណាមួយក្រៅពីការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ ឬការវះកាត់សម្រាប់អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរដូចបាន កំណត់ក្នុងខ និងលក្ខខណ្ឌនេះ។
any illness or surgery other than diagnosis of or surgery for a Critical Illness Event as defined in this provision;
2. រោគសញ្ញា ឬអាការៈរោគនៃអាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរដែលបានកំណត់ថាជាជំងឺ/វះកាត់ក្រុមទី 1 ត្រូវបាន បង្ហាញឱ្យឃើញមុន ឬក្នុងកំឡុងពេល 120 (មួយរយម្ភៃ) ថ្ងៃរាប់ចាប់ពីថ្ងៃនៃសុពលភាពបណ្ណសន្យា រ៉ាប់រង ឬថ្ងៃចាប់ផ្តើម នៃផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមដោយយកកាលបរិច្ឆេទចុងក្រោយគេ
the signs or symptoms of the Critical Illness Event defined under Group 1 Illness/Surgery is manifested prior to or within 120 (one-hundred and twenty) days from the Effective Date or Commencement Date of this Rider, whichever is later;
3. រោគសញ្ញា ឬអាការៈរោគនៃអាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរដែលបានកំណត់ថាជា ជំងឺ/វះកាត់ក្រុមទី 2 បានកើត ឡើងមុន ឬក្នុងកំឡុងពេល 90 (កៅសិប) ថ្ងៃ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬ ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមនៃផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ ដោយយកកាលបរិច្ឆេទចុងក្រោយគេ

the signs or symptoms of the Critical Illness Event defined under Group 2 Illness/Surgery manifested prior to or within 90 (ninety) from the Effective Date or Commencement Date of this Rider, whichever is later;

4. អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរកើតឡើងដោយផ្ទាល់ ឬប្រយោលពីស្ថានភាពមុនពេលធានារ៉ាប់រងដូចបានកំណត់ ដែលកើតមានមុនកាលបរិច្ឆេទនៃសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមនៃផលិតផល ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ ដោយយកកាលបរិច្ឆេទចុងក្រោយគេ។

the Critical Illness Event arises directly or indirectly from a Pre-Existing Condition as defined, which existed prior to the Effective Date or Commencement Date of this Rider, whichever is later;

5. អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ ដែលតាមគំនិតរបស់យើងខ្ញុំ កើតមានដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោលពីវត្តមាននៃ មេរោគអេដស៍ (AIDS ឬ HIV) និងលក្ខខណ្ឌផ្សេងៗដែលពាក់ព័ន្ធ។ យើងខ្ញុំសូមរក្សាសិទ្ធិក្នុងការតម្រូវឱ្យ អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងទៅពិនិត្យឈាមរកមេរោគអេដស៍ ដែលជាលក្ខខណ្ឌដំបូងបង្អស់ក្នុងការទទួល យកការទាមទារសំណងណាមួយ។ ករណីលើកលែងគឺនៅពេលដែលការឆ្លងមេរោគអេដស៍ដោយសារការ ផ្តល់ឈាម ដូចបានកំណត់ក្នុងផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ។ ចំពោះគោលបំណងផលិតផលធានា រ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ

the Critical Illness Event, where in Our opinion, was caused directly or indirectly by the presence of Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS) or Human Immunodeficiency Virus (HIV) and any complications thereof. We reserve the right to require the Insured to undergo a blood test for HIV as a condition precedent to acceptance of any claim. The exception is when HIV Infection is Due to Blood Transfusion as defined in this Rider. For the purpose of this Rider,

- (i) និយមន័យនៃ ជំងឺអេដស៍ (AIDS) ត្រូវតែជានិយមន័យដែលត្រូវបានប្រើដោយអង្គការសុខភាព ពិភពលោកក្នុងឆ្នាំ 1987 ឬការកែប្រែណាមួយក្រោយមកទៀតទៅលើនិយមន័យនោះដោយអង្គការ សុខភាពពិភពលោក។

the definition of AIDS shall be that used by the World Health Organization in 1987, or any subsequent revision by the World Health Organization of that definition.

- (ii) ការឆ្លងមេរោគនេះ ត្រូវចាត់ទុកថាបានកើតឡើងនៅពេលដែលការពិនិត្យឈាម ឬការពិនិត្យផ្សេងៗ ដែលពាក់ព័ន្ធ ហើយដែលតាមយោបល់របស់យើងខ្ញុំ បង្ហាញថាមានផ្ទុកវីរុសហ៊ីវ ឬអង់ទីករប្រឆាំង មេរោគនេះ។

infection shall be deemed to have occurred where blood or other relevant test(s) indicate in Our opinion either the presence of any HIV or Antibodies to such a Virus.

6. អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរមានកម្រិតដូចគ្នា នឹងជំងឺធ្ងន់ធ្ងរដែលធ្លាប់បានទាមទារសំណងពីមុន

the Critical Illness Event is within the same group of the previous Critical Illness Event claim;

7. រាល់ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យលើអាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរណាមួយ ទោះដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោល ដែលបណ្តាលមកពីការផ្តល់កំណើតមិនត្រឹមត្រូវ ឬដោយមេរោគកំណើត ដែលត្រូវបានពិនិត្យឃើញ ឬធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យមុនពេលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងមានអាយុ 17 (ដប់ប្រាំពីរ) ឆ្នាំ
any Critical Illness Event diagnosed to be due, directly or indirectly, to a congenital defect or disease, which was manifested or was diagnosed before the Insured attains 17 (seventeen) years of age;
8. រាល់អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរដែលកើតឡើងដោយសារការបង្កឡើងដោយខ្លួនឯងផ្ទាល់
any of the Critical Illness Event is caused by a self-inflicted injury;
9. រាល់អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរដែល កើតឡើងដោយផ្ទាល់ពីការពិសារគ្រឿងស្រវឹង ឬប្រើប្រាស់ថ្នាំញៀនហួសកម្រិត ឬ
any Critical Illness Event resulting directly from alcohol or drug abuse; or
10. អាការៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរណាមួយដែលបណ្តាលមកពីស្ថានភាពផ្លូវកាយ ឬផ្លូវចិត្តដែលបានកើតមានមុនកាលបរិច្ឆេទនៃសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមនៃផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ (ដោយយកកាលបរិច្ឆេទណាមួយក្រោយគេ) ហើយដែលមិនបានបង្ហាញក្នុងពាក្យស្នើសុំធានារ៉ាប់រង ឬរបាយការណ៍សុខភាព។
any Critical Illness Event resulting from a physical or mental condition which existed before the Effective Date or Commencement Date of this Rider (whichever is later) and which was not disclosed in the application for insurance or health statement.
11. ការបរិច្ចាគផ្នែកណាមួយនៃរាងកាយរបស់អ្នកដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រង
donation of any of the Insured's organs

**VIII. ការកែប្រែ
ALTERATIONS**

យើងខ្ញុំសូមរក្សាសិទ្ធិក្នុងការកែប្រែ ខ និងលក្ខខណ្ឌនានា នៃផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ ដោយធ្វើការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរក្នុងរយៈពេល 3 (បី) ខែមុន តាមរយៈអ៊ីម៉ែល ឬសារជាអក្សរ ឬមធ្យោបាយផ្សេងៗ ហើយការកែប្រែនេះនឹងចាប់ផ្តើម អនុវត្តនាពេលផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះបន្តសុពលភាពជាថ្មី។ គ្មានការកែសម្រួលណាមួយ លើផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ អាចមានសុពលភាពបានឡើយ លុះត្រាតែត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយយើងខ្ញុំ ហើយការអនុញ្ញាតនេះត្រូវបានទទួលយក និងយល់ព្រមដោយបញ្ជាក់លើផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ។

We reserve the right to amend the terms and provisions of this Rider by giving a 3 (three) months prior notice via email or text message or other methods, and such amendment will be applicable from the next renewal of this Rider. No alteration to this Rider shall be valid unless authorized by Us and such approval is endorsed on this Rider.

IX. ការបន្តសុពលភាព
RENEWAL

អ្នកអាចបន្តសុពលភាពផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះជាថ្មី ដោយធ្វើការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលកំណត់ដោយយើងខ្ញុំនៅពេលបន្តសុពលភាពនេះ។ បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនៃផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ មិនមែនជាថ្លៃ ហើយយើងខ្ញុំរក្សាសិទ្ធិក្នុងការកែប្រែ ឬកែសម្រួលបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនេះ នៅពេលបន្តសុពលភាពនេះ ដោយធ្វើការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរក្នុងរយៈពេល 1 (មួយ) ខែតាមរយៈអ៊ីមែល ឬសារជាអក្សរ ឬមធ្យោបាយផ្សេងៗ។ ការកែប្រែ ឬកែសម្រួលបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនេះ នឹងចាប់ផ្តើមអនុវត្តនៅពេលផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះបន្តសុពលភាពជាថ្មី។

You may renew this Rider by payment of premiums determined by Us at the time of renewal. The premium of this Rider is not guaranteed and We reserve the right to revise or adjust it at the time of such renewal by giving You a 1 (one) month notice via email or text message or other methods. The revised or adjusted premium will be applicable from the next renewal of the Rider.

X. ការលុបចោល
CANCELLATION

អ្នកអាចលុបចោលផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះនៅពេលណាក៏បាន ដោយគ្រាន់តែផ្តល់សេចក្តីជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកកាន់យើងខ្ញុំ។

You may cancel this Rider at any time by giving a written notice to Us.

XI. ការបញ្ចប់
TERMINATION

បន្ថែមពីលើ ខ និងលក្ខខណ្ឌនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោល ការធានារ៉ាប់រងរបស់អ្នកក្រោមផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះនឹងបញ្ចប់ដោយស្វ័យប្រវត្តិ នៅកាលបរិច្ឆេទណាមួយខាងក្រោមដែលកើតឡើងមុនគេ៖

In addition to the Provisions of the Basic Policy, Your coverage under this Rider will automatically terminate on the earliest of the following dates:

1. កាលបរិច្ឆេទនៃការបង់អត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់ជំងឺ/ ការវះកាត់ប្រភេទទី 2
The day on which the Recovery Benefit for Group 2 Illness/Surgery is paid;
2. គម្រប់ខួបបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនៅថ្ងៃ ឬភ្លាមៗបន្ទាប់ពីថ្ងៃខួបកំណើតទី 70 (ចិតសិប) របស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង និង
The Policy Anniversary on or immediately following the 70th (seventieth) birthday of the Insured; and
3. កាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់នៃផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែម។
The Expiry Date of the Rider.